

# SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

**Pastor / Proboszcz**  
Father Adam Hurbanczuk

**Address**  
55 Charter Oak Avenue  
Hartford, CT 06106

**Rectory Telephone:**  
(860) 522-9157

**Rectory Fax:**  
(860) 524-9433



## **RECTORY OFFICE HOURS:**

*(Godziny Urzędowania):* Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM  
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

## **CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE)**

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)  
Sunday English Mass at 10:00 AM  
*Niedzielne Msze święte po polsku:* 8:30AM i 11:30 AM  
Weekday Masses / *Msze w tygodniu:* 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

## **CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ**

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment  
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

## **CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY**

English - by Appointment only  
*Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie*)

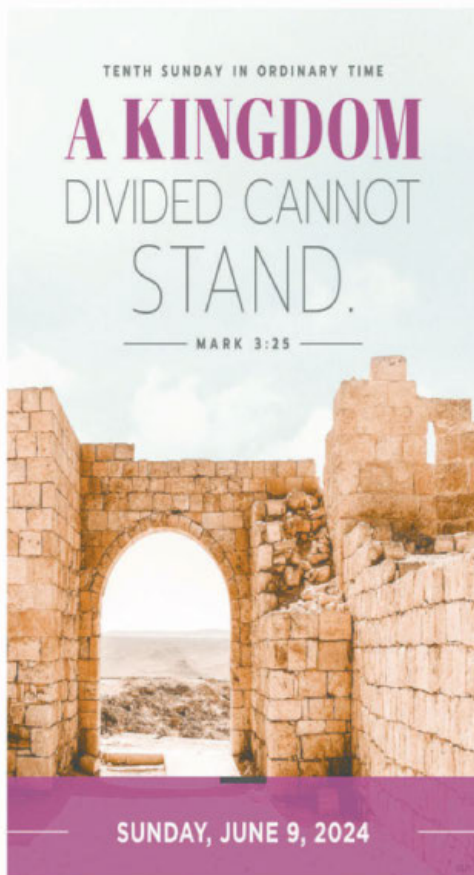
## **CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY**

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.  
*Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.*

## **VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH**

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

*Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.*



**2024 ARCHBISHOP'S ANNUAL APPEAL-  
DO THIS IN MEMORY OF ME**

This weekend is Commitment Weekend at our parish and across the Archdiocese for the 2024 Archbishop's Annual Appeal. If you have not yet made a gift or pledge, please pray about your decision before completing your pledge or one-time gift. Please be as generous as possible - thanks for your support. All funds contributed to the Archbishop's Annual Appeal are used exclusively for the purposes outlined in the Appeal literature, which can be found at <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>

No Appeal funds are ever used for legal fees or settlements.

**GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE DEEPER  
UNDERSTANDING OF SCRIPTURE**

June 9, 2024

10<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time

Jesus asks us a stunning question this week: "How can Satan cast out Satan?" To enter into this question opens up the often-hidden dynamics of what Jesus has done and is constantly doing. If we're honest, our response to some degree is: "How *else* can we cast him out? Satan is *precisely* how we cast out Satan!" But Jesus wants us to see this finally does not work. Here's what I mean.

*Satanas* names the demonic mechanism by which we render wholeness through accusation. When we face a threat, we seek something to protect us (e.g., more money, social status, security, power, etc.). Rivals inevitably arise for these things and so do tensions. Accusation presents itself. "I'll never be successful unless I get ahead of that guy." "She's already trying to get ahead of me." "That group of immigrants is trying to take our jobs." And so on. The accusation grows into a fear-inducing threat — things will break apart — no, they already are! Hurry! We inflict violence on the victim and — as if by magic — peace ensues. For a time. Soon fresh accusations are required to hold new chaos at bay, until there is no community left at all. This is essentially humankind's sad history in a nutshell.

Jesus' cross and resurrection unmasks this broken system of "casting out Satan by Satan" and ushers in a new one he calls "the Kingdom of God." He reveals that the dynamic of accusation is nothing compared to his power of divine mercy and love. The cross (and not Satan) is the real power to tear down strongholds of sin and cast out Satan. This is why he describes himself as the "stronger man who ties up the strong man to plunder his house." This week let's notice the ways we "cast out Satan by Satan," and then refuse to do it anymore. Because in the long run, that divided house cannot stand.

**2024 DOROCZNY APEL ARCYBISKUPA-  
CZYNCIE TO NA MOJĄ PAMIATKĘ**

Ten weekend jest Weekendem Zobowiązań w naszej parafii i całej Archidiecezji w Hartford w związku z Dorocznym Apelem Arcybiskupa 2024. Jeśli nie złożyłaś jeszcze donacji lub zobowiązania, rozważ podczas modlitwy możliwość złożenia donacji jednorazowo lub w formie kilku ofiar. Prosimy o każdą możliwą donację – dziękujemy za każde wsparcie. Wszystkie fundusze na Doroczny Apel Arcybiskupa są wykorzystywane wyłącznie na cele zawarte w Literaturze Apelu, które można znaleźć na stronie: <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>

Fundusze nigdy nie są wykorzystywane na opłaty prawne i roszczenia.

**PRACTICING CATHOLIC - RECOGNIZE GOD  
IN YOUR ORDINARY MOMENTS**

By Colleen Jurkiewicz Dorman

The Whole Story

The Bible is a strange book.

It's one of the only books that most people never read in its entirety, even those who claim it as one of their favorites. It's also one of the only books that we feel comfortable chopping up and sectioning out. There's nothing wrong with that, really, until people start making wholesale judgments of divine revelation based on one tiny part of it. You can't base your belief system on a few lines from Leviticus and ignore the Gospels, just like you can't embrace the teachings of Jesus and ignore the Old Testament. You need to accept the whole story, in its entirety, or none of it means anything.

But it's hard, because accepting the whole story means patience. It means critical thinking. It requires endurance. It's easier just to throw a line from Leviticus at a problem and be done with it. Holy Week reminds us that salvation history is a tapestry, not a collection of threads. As beautiful as the individual stitches might be, you won't appreciate the message unless you back up and look at the complete product. If we didn't have the whole story, Holy Thursday and Good Friday would be neither holy nor good. And without Holy Week, Easter morning means nothing — it's just a guy waking up.

How often in life do we find ourselves confused to the point of hopelessness, unable to make sense of it all? Overwhelmed by the pain and suffering that exists in this world, and for seemingly no reason. Some of us become so frustrated we throw up our hands and despair.

We need Easter. We need the whole story. We need to be patient.

*"His disciples did not understand this at first, but when Jesus had been glorified they remembered that these things were written about him and that they had done this for him."* — John 12:16

JUNE 9, 2024

9 CZERWCA 2024

SUNDAY, JUNE 9, 2024  
TENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME  
From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –  
coffee and pastry in the lower church hall.

8:30 a.m.—Rosary Society meeting after Mass.  
11:30 a.m.—Fr. John Bashobora will celebrate Holy Mass. After the Mass— Adoration with Healing Prayer— in English

MONDAY, JUNE 10, 2024  
7:00 p.m.—June Devotion in Polish.

WEDNESDAY, JUNE 12, 2024  
RECTORY OFFICE CLOSED— Workshop  
7:00 p.m.—June Devotion in Polish.

FRIDAY, JUNE 14, 2024  
7:00 p.m.—Mass and June Devotion in Polish.

SATURDAY, JUNE 15, 2024  
3:00—3:45 p.m.—Confession  
4:00 p.m.— Sunday Vigil Mass

SUNDAY, JUNE 16, 2024  
ELEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME  
FATHER'S DAY  
3:00 p.m.—Divine Mercy Devotion.



The history of Flag Day dates back to June 14, 1777, when British symbols of the Grand Union flag were replaced with a new design featuring 13 white stars in a circle on a field of blue and 13 red and white stripes ( one for each

state) by the Continental Congress. The number of stars increased as the new states entered the Union, but the number of stripes stopped at 15 and was later returned to 13. In June 1886 Bernard Cigrand made his first public proposal for the annual observance of the birth of the flag. Cigrand's efforts to ensure national observance of Flag Day finally came when President Woodrow Wilson issued a proclamation calling for a nationwide observance of the event on June 14, 1916. However, Flag Day did not become official until August 1949, when President Harry Truman signed the legislation and proclaimed June 14 as Flag Day. In 1966, Congress also requested that the President issue annually a proclamation designating the week in which June 14 occurs as National Flag Week. Traditionally, Flag Day is viewed as a time of honor. The flag of the United States represents freedom and has been an enduring symbol of the country's ideals since its early days; therefore people (across the United States) use this day to reflect on the foundations of the nation's freedom. They also remember their loyalty to the nation, reaffirm their belief in liberty and justice, and observe the nation's unity.

NIEDZIELA – 9 CZERWCA 2024  
DZIESIĄTA NIEDZIELA ZWYKŁA  
Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali  
kościola.

8:30 a.m.—Zebranie Towarzystwa Różańca Świętego po mszy.  
11:30 a.m.— Msza św. celebrowana przez Ojca John Bashobora. Po mszy sw. Adoracja z Modlitwą o Uzdrawienie i Uwolnienie— po angielsku.

PONIEDZIAŁEK– 10 JUNE 2024  
7:00p.m—Nabożeństwo Czerwcowe.

ŚRODA-12 JUNE 2024  
KANCELARIA NIECZYNNA– Szkolenie  
7:00p.m—Nabożeństwo Czerwcowe.

PIĄTEK– 14 JUNE 2024  
7:00 p.m.— Masza i Nabożeństwo Czerwcowe.

SOBOTA– 15 CZERWCA 2024  
3:00—3:45 p.m.—Spowiedź  
4:00 p.m.— Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 16 CZERWCA 2024  
JEDENASTA NIEDZIELA ZWYKŁA  
DZIEŃ OJCA  
3:00 p.m.—Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego.

TOWARZYSTWO BRATA ALBERTA I KLUB  
ZŁOTYCH EMERYTÓW  
Zpraszają wszystkich członków na przedwakacyjne zebranie, które odbędzie się w środę 19 czerwca o godz. 1 po południu w dolnej sali kościoła. Przerwa wakacyjn w lipcu i sierpniu. Życzymy wszystkim miłych wakacji.

CHURCH RESTORATION FUND  
Sincere words of appreciation and thanks to all who have given towards the restoration of our church. Generous donations towards the Restorations Fund in the past week came from: anonymous donation  
BÓG ZAPŁAĆ. Fr. Adam

## PRAGNIENIE SPOKOJU

„Ważne, aby odpoczynek nie był ucieczką w próżnię, ale aby był wypełniony spotkaniem”.

*Jan Paweł II*

JUNE 9, 2024

**Saturday, June 8 Sobota 8 Czerwca**  
**The Immaculate Heart of the Blessed Virgin Mary**  
**Niepokalanego Serca Maryi Dziewicy**

8:00 a.m.– msza wynagradzająca za grzechy  
Niepokalanemu Sercu Maryi–  
*parafianka Alina.*  
4:00 p.m. + Kazimierz, +Czesław, +Krystyna,  
+ Aleksandra, +Stanisław Tuminski– *family.*

**SUNDAY MASS. June 9 Niedziela 9 Czerwca**  
8:30 a.m.– dziękczynna za otrzymane łaski dla  
Kazimierz i Heleny Gasior– *rodzina*  
10:00 a.m.+ Krystyna & +Kazimierz Tuminski– *family.*  
11:30 a.m.+ Władysław, +Janina, +Eugeniusz,  
+Genowefa Lapciuk– *rodzina.*

**Monday, June 10 Poniedziałek 10 Czerwca**  
7:30 a.m.+ Czesław & +Edward Misiaszek–  
*Perucki family.*

**Tuesday, June 11 Wtorek 11 Czerwca**  
**St. Barnabas, Apostle/ S. Barnaby, Apostoła**  
7:30 a.m.+ James Smola– *P. Starace.*

**Wednesday, June 12 Środa 12 Czerwca**  
7:30 a.m.+ Michał Bil– *son Jan with family.*

**Thursday, June 13 Czwartek 13 Czerwca**  
**St. Anthony of Padua, Priest and Doctor of the Church**  
**S. Antoniego z Padwy, księdza i doktora Kościoła**  
7:30 a.m.– msza wynagradzająca za grzechy ludzkości  
Najświęszemu Sercu Pana Jezusa– *Alina*

**Friday, June 14 Piątek 14 Czerwca**  
7:30 a.m.+ Wojciech Smyrak– *family.*

**Saturday, June 15 Sobota 15 Czerwca**  
8:00 a.m.– o zdrowie i Boże błogosławieństwo dla dzieci  
i wnuków– *rodzice, dziadkowie.*  
4:00 p.m. + Eugeniusz, + Zofia, + Eugeniusz Zys–  
*Gangloff family.*

**NEXT SUNDAY MASS. June 16 Niedz 16 Czerwca**  
8:30 a.m.+ Michał, +Jan, +Michalina Młynek–  
*E. M Urbanski.*  
10:00 a.m.– God's blessing and health for Wiesia &  
Stanley Rozynski on their 40th wedding  
anniversary– *family.*  
11:30 a.m.+ Ryszard, + Wit, +Magdalena, + Franciszek  
Pas– *rodzina.*

9 CZERWCA 2024

**OFFERATORY - KOLEKTA**

JUNE 2, 2024

Weekly/Tygodniowa... \$ 4,930.00  
Second collection.... \$ 1,610.00  
Next week the following collections are:

1st collection—Weekly collection  
2nd collection—Landscaping expenses  
Thank you for your generosity. God Bless you.  
Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

**Módlmy się za chorych / Pray for the sick**

Aniela Białoskurska, Beverly Bartosiak, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina Dziewaltowska, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Krystyna Klin, Anna Klocke, Maria Kościuk, Anna Kosior, Krzysztof Libera, Maria Lichacz, Stanley Lojko, Maria Monikowska, Monika Morawska, Maria Nawrot, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Genowefa Szeliga, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika Winiarska, Leokadia Wojnilo, Anna Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

**REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL:** We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

[ss.cyril-meth@att.net](mailto:ss.cyril-meth@att.net).

**IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.**

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:  
Pray for the deceased of our parish:

i za zmarłych w Polsce  
and the deceased in Poland

*Our e-mail address is*  
*Adres e-mail do kancelarii parafii:*  
[ss.cyril-meth@att.net](mailto:ss.cyril-meth@att.net)

**TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO**

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła ( tuż po Mszy św. 8:30 ) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonic do biura parafialnego 860-522-9157.

„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do wiernego ich wypełnienia”  
Św. Jan Paweł II



**THANK YOU FROM THE PASTOR**

I would like to express my thanks and gratitude to all parish Organizations and Societies for preparing and decorating the altars for the Corpus Christi procession.

Thank you to all Ministries for the beautiful service during the ceremony, as well as all the guests and Parishioners who attended the Corpus Christi procession. I would like to also thank all the parishioners who donated flowers for the altars. **Bóg zapłać! God bless you all!**

**BIRTHRIGHT** - Birthright is an emergency pregnancy service offering caring and practical support to pregnant women in crisis. Our guiding principle: It is the RIGHT of every pregnant woman to give BIRTH and the RIGHT of every child to be BORN. Help a mother give birth to her baby! Opportunities include friendship counseling and clerical and clothing work. Training is provided. There are 7 chapters in Connecticut. Call for your nearest chapter. Birthright needs gently worn Maternity and Baby clothing. Call for information at 1-800-550-4900.

**LADIES GUILD SCHOLARSHIP PRESENTATION & MEETING – SUNDAY, JUNE 16**

The Ladies Guild will hold its 2024 Rev. Edward Zyskowski Scholarship Award Presentation on Sunday, June 16 at the 10:00 a.m. Mass. Guild members will have an opportunity to meet the recipients at a reception in the lower Church hall followed by a brief business meeting. Donations of appetizers, finger foods, or desserts would be appreciated.

**FREE LECTURE ON SUNDAY, JUNE 23 WITH AUTHOR DONNA CHMARA – “SURVIVING GENOCIDE: PERSONAL RECOLLECTIONS.**

The SSCM Ladies Guild and the Polish Cultural Club of Greater Hartford are sponsoring a special lecture with author, Donna Chmara, in the Church's lower hall on Sunday, June 23 at 2:00 p.m. Her book, "Surviving Genocide: Personal Recollections," brings to life the story of her family from Naliboki, Poland along with 20 other survivors who witnessed the dual invasions by Nazi Germany and the Soviet Union during World War II. FREE -- all are welcome to attend. A reception and book signing will follow. For additional information, contact Fran Pudlo at 860-659-0356.

**PODZIĘKOWANIE OD KS. PROBOSZCZA**

Pragnę złożyć serdeczne podziękowanie i słowa wdzięczności wszystkim Organizacjom i Towarzystwom Parafialnym za przygotowanie i udekorowanie ołtarzy na procesję Bożego Ciała. Dziękuję Służbom Kościelnym za uświęcenie tej pięknej uroczystości oraz wszystkim gościom i parafianom za udział w procesji. Dziękuję również wszystkim osobom, które przyniosły kwiaty do dekoracji ołtarzy. **Bóg zapłać! Szczęść Boże!**

**NABOŻEŃSTWO CZERWCOWE**

Będzie odprawiane w każdy poniedziałek, środę i piątek o godz. 7 wieczorem. Serdecznie zapraszamy do wspólnej modlitwy.

**JUNE DEVOTIONS**

Will be held on Mondays, Wednesdays, and Fridays at 7:00 p.m. in Polish. All are invited!

**PREZENTACJA STYPENDIÓW I SPOTKANIE-NIEDZIELA 16 CZERWCA**

W niedzielę 16 czerwca podczas mszy św. o godzinie 10:00 zostaną wręczone stypendia Ks. Edwarda Zyskowskiego za rok 2024 przez Ladies Guild. Po mszy odbędzie się spotkanie w dolnej sali kościoła odbiorcami stypendiów oraz krótkie zebranie. Przekąski i desery mile widziane.

**BEZPŁATNY WYKŁAD Z AUTORKĄ DANNA CHMARA W NIEDZIELE 23 CZERWCA-“SURVIVING GENOCIDE” WSPOMNIENIA OSOBISTE**

Ladies Guild SSCM i Polski Klub Kulturalny z Hartford sponsrują specjalny wykład z autorką Donna Chmara, który odbędzie się w dolnej sali kościoła w niedzielę 23 czerwca o godz. 2 po południu. Jej książka "Surviving Genocide: Personal Recollections" przedstawia historię jej rodziny z Naliboków w Polsce wraz z 20 innymi osobami ocalałymi, którzy byli świadkami podwójnej inwazji Niemiec i Związku Radzieckiego podczas II wojny światowej. **BEZPŁATNIE** – zapraszamy wszystkich. Następnie odbędzie się przyjęcie i podpisanie książki. Po dodatkowej informacji można dzwonić do Fran Pudlo pod numer 860-659-0356.



**BALTYK EUROPEAN DELI**  
Sandwiches & Hot Foods to Go  
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.  
**731 Wethersfield Ave., Htfd.**  
(corner South Street)  
**296-0600**



**Roly Poly BAKERY**  
Cakes & Pastries • Dairy • Deli  
Grocery • Smoked Meats • Much More!  
Mon Closed  
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2  
860-229-5109 [www.RolyPolyinc.com](http://www.RolyPolyinc.com)



**SUPPORT OUR PARISH**

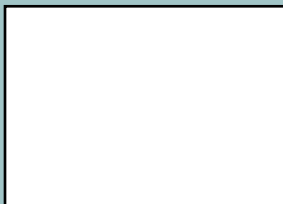
**WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!**  
They allow us to print this bulletin. Thank you!

**South Green Memorial Home**  
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy  
43 Wethersfield Ave.  
Hartford  
**246-1413**  
Pre-Arrangement Counseling



**KORZEP INSURANCE AGENCY**  
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent  
Auto-Home-Business-Life Insurance  
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033  
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com  
Tel: 860-633-2112

**Beautiful Venue for Special Occasions**  
Moonlight Bistro is a lovely venue for up to 100 people. Ideal for events like birthdays, christenings, bridal showers, baby showers, post-funeral receptions & any family occasions.  
**Moonlight Bistro**  
123 Broad Street  
New Britain, CT  
**860 223 7055**

**Place Your Ad Here and Support our Parish!**  
Instantly create and purchase an ad with  
**AD CREATOR STUDIO**



[4lpi.com/adcreator](http://4lpi.com/adcreator)





**7 Days A Week**  
6AM - 3PM  
**(860) 257-7006**  
1797 Berlin Turnpike  
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT  
Breakfast • Lunch • Polish Food



**SUPPORT OUR PARISH**

**ADT-Monitored Home Security**  
Got 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide



Authorized Provider | **SafeStreets**  
**833-287-3502**

**NEW HAUS GROUP**  
Angelica Czerowcy  
LICENSED REALTOR  
860.578.7811  
Mowia po polsku!  
[angelica@newhausct.com](mailto:angelica@newhausct.com)  
[www.newhausct.com](http://www.newhausct.com)

Wethersfield East Hartford  
**D'Esopo Funeral Chapel**  
Dedicated to families since 1905  
**860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com**



**Farley-Sullivan Funeral Homes**  
[www.farleysullivan.com](http://www.farleysullivan.com)  
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999  
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

**IF YOU LIVE ALONE**  
**MDMedAlert!**™ As Low As **\$19<sup>95</sup>** /mo.  
✓ Ambulance ✓ Police/Fire  
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert  
**CALL NOW! 800.808.9294** [md-medalert.com](http://md-medalert.com)



**SUPPORT OUR ADVERTISERS!**



**FREE AD DESIGN**  
with purchase of this space  
**CALL 800-477-4574**



**SHORT STAFFED?**  
Place an ad here to find new local talent for your business.



**CALL 800-477-4574**

**LET'S GROW YOUR BUSINESS**  
Place Your Ad Here and Support Our Parish!

**CONTACT ME**  
**Anthony Praskavich**

[apraskavich@4LPi.com](mailto:apraskavich@4LPi.com)  
**(800) 477-4574 x6656**